

ITALIANO

RICEVITORE SEGNALE ORARIO DA FRANCOFORTE PER INTERRUTTORI ORARI CON INGRESSO DCF 77



1 - DATI TECNICI

Tensione di alimentazione:
Tipo di azione, disconnessione ed apparecchio:
Tipo di uscita:

230V~ 50 ÷ 60 Hz
elettronico
segnale logico (bus) in bassa
tensione non separato galvanica-
mente dalla rete di alimentazione
77,5 KHz
> 10 µV/m
10
1000 mt.
0,5 ÷ 2,5 mm²
classe II □
IP65
normale
-10 °C ÷ + 70 °C
-30 °C ÷ + 90 °C
da esterno
direttiva R&TTE1999/5/CE

Frequenza di ricezione:
Sensibilità del ricevitore:
N° massimo di dispositivi collegabili:
Lunghezza massima dei collegamenti di uscita:
Sezione dei cavi ai morsetti:
Classe di isolamento:
Grado di protezione:
Grado di inquinamento:
Limiti della temperatura di funzionamento:
Limiti della temperatura di stoccaggio:
Installazione:
Riferimento per marcatura CE:



PE - DEIONN021 - 10/10

2 - AVVERTENZE

- Il ricevitore deve essere installato nelle zone sufficientemente coperte dal segnale orario trasmesso da Francoforte (D), nella cui direzione deve essere orientata la freccia serigrafata sul contenitore, in modo tale che il led rosso lampeggi il più possibile con regolarità emettendo un breve flash ogni secondo (vedi fig. 6). Inoltre la linea indicata come "HORIZON" dovrà essere il più possibile parallela all'orizzonte terrestre.
- Installare il prodotto all'esterno o in prossimità di finestre, evitando il montaggio in cantine o in locali schermati.
- Installare il prodotto il più distante possibile da parti metalliche come armadi, quadri elettrici, armature, putrelle, finestre di metallo, cavi elettrici, ecc. e comunque lontano da apparecchi emettitori di radiazioni elettromagnetiche, come ad esempio televisori, monitor, motori elettrici, generatori, ecc..

Dimensioni d'ingombro

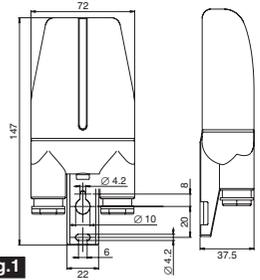


Fig.1

Componenti del dispositivo

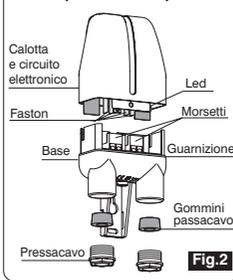
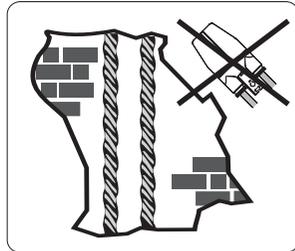


Fig.2

Importante: l'installazione ed il collegamento elettrico dei dispositivi ed apparecchiature devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle norme e leggi vigenti. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per quanto concerne l'impiego di prodotti che debbano seguire particolari norme di ambiente e/o installazione.



3 - INSTALLAZIONE DELLA BASE

Dispositivo previsto per installazioni da esterno

- asportare la calotta
- firmare la base del dispositivo con una vite utilizzando gli appositi fori presenti nella staffa
- disattivare la tensione di rete
- inserire i dadi pressacavo sui cavi (diametro esterno dei cavi 7 ÷ 11mm)
- forare in modo adeguato la membrana dei gommini passacavo di guarnizione ed, inserirli sui cavi (fig. 3)
- inserire i cavi nella base ed effettuare i collegamenti elettrici
- Collegare l'alimentazione 230V~ morsetto L linea, morsetto N neutro
- collegare i dispositivi da sincronizzare come indicato nel Cap. 4
- inserire i gommini passacavo nei loro alloggiamenti
- Serrare i dadi pressacavo onde ottenere una chiusura ermetica

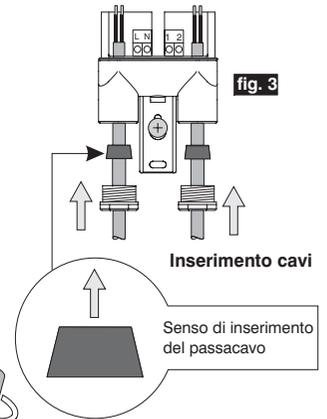


fig. 3

Inserimento cavi

Senso di inserimento del passacavo

ATTENZIONE: in accordo con quanto richiesto dalle normative di sicurezza d'impianto (famiglia CEI 64-8) i collegamenti elettrici devono essere eseguiti dopo aver sezionato la linea di alimentazione 230V~.

4 - COLLEGAMENTI ELETTRICI

Collegare il BUS ai dispositivi da sincronizzare come indicato in fig. 4:

- Il collegamento deve avvenire in parallelo
- Il ricevitore può comandare al massimo n° 10 dispositivi
- La linea BUS non deve superare i 1000 mt di lunghezza

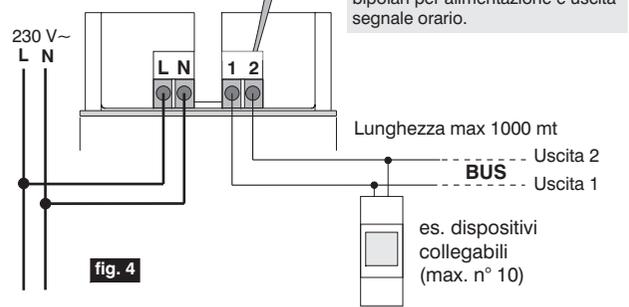


fig. 4

Importante: utilizzare 2 distinti cavi bipolari per alimentazione e uscita segnale orario.

Lunghezza max 1000 mt

es. dispositivi collegabili (max. n° 10)

- Collegare esclusivamente dispositivi in versione con ingresso DCF77, compatibili con questo ricevitore.
- Prevedere un'adeguata canalizzazione dei cablaggi (in particolar modo per la tensione di alimentazione) nel rispetto della vigente norma di impianto.
- Per una corretta connessione dei dispositivi da collegare a questo ricevitore, attenersi scrupolosamente allo schema elettrico di collegamento del manuale d'istruzioni relativo al dispositivo stesso che si desidera collegare.
- Al fine di ottenere una maggior immunità ai disturbi, è possibile effettuare il collegamento BUS con l'ausilio di un cavo schermato, in questo caso è necessario connettere la calza del cavo stesso al morsetto N°2 ed il centrale al morsetto N°1

5 - ATTIVAZIONE E CHIUSURA DEL DISPOSITIVO

Dopo aver eseguito i collegamenti :

- verificare il corretto posizionamento della guarnizione sulla base
- inserire la calotta (fig. 5) e premere fino a portarla in battuta sulla vite imperdibile; il LED di segnalazione ricezione segnale orario risulta visibile (fig.6), i faston della parte circuitale ed i morsetti della base sono in contatto
- attivare la tensione di rete a 230 V~
- per un corretto funzionamento, orientare il ricevitore in modo tale da garantire una ricezione ottimale, indicata dal LED rosso che deve lampeggiare con regolarità emettendo un breve flash ogni secondo (fig.6)
- fissare la calotta serrando la vite imperdibile posta nella parte inferiore della base, serrare la vite sino a quando la calotta preme sulla guarnizione garantendo la chiusura ermetica (fig.7).

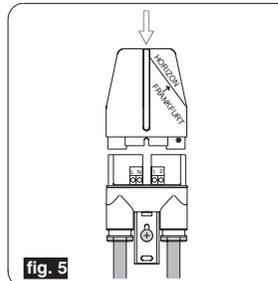


fig. 5

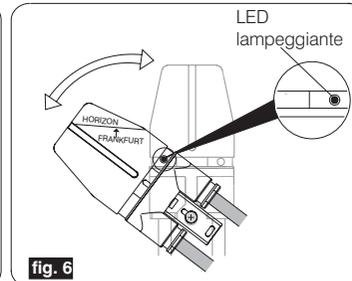


fig. 6

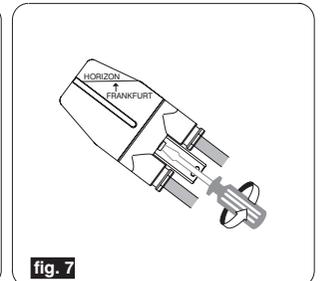


fig. 7

Il costruttore si riserva la facoltà di introdurre tutte le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie senza obbligo di preavviso.

PE - DEIONN021 10/10

FRANKFURT TIME SIGNAL RECIVER FOR TIME SWITCHES WITH DCF 77 INPUT

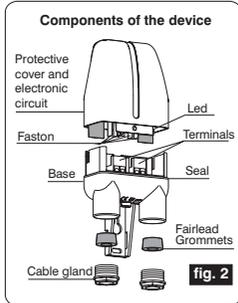
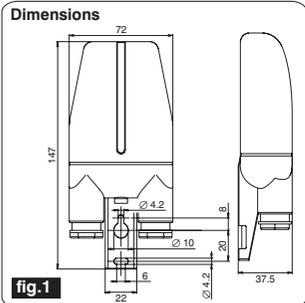


1 - TECHNICAL CHARACTERISTICS

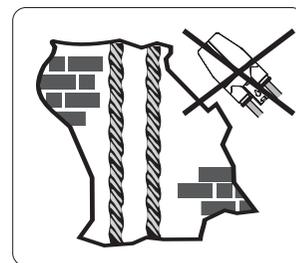
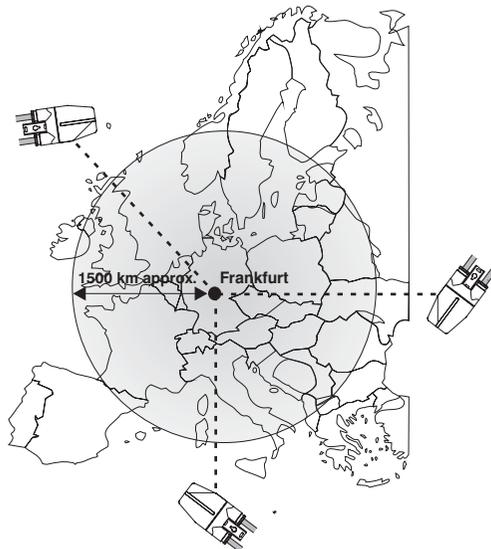
Supply voltage: 230V~ 50 ÷ 60 Hz
 Action, disconnection and instrument type: Electronic
 Output type: Low voltage logic signal (bus) not galvanically separated from the electrical mains
 Reception frequency: 77,5 KHz
 Receiver sensitivity: > 10 µV/m
 Maximum number of devices connectable: 10
 Maximum length of output connections: 1000 mt.
 Wire section at terminals: 0,5 ÷ 2,5 mm²
 Insulation class: Class II 
 Protection category: IP65
 Pollution: Normal
 Operating temperature limits: -10 °C ÷ +70 °C
 Storing temperature limits: -30 °C ÷ +90 °C
 Installation: For external use
 Reference standard for CE marking: directive R&TTE1999/5/CE

2 - DIRECTIONS

- The receiver must be installed in areas adequately covered by the time signal broadcast from Frankfurt (D) in whose direction the arrow silk-screen printed on the container must be pointed so that the red LED flashes as regularly as possible, emitting one short flash every second (see fig. 6). Also, the "HORIZON" line must be as parallel as possible to the earth's horizon.
- Install the product outside or near windows; do not assemble in cellars or in screened rooms.
- Install the product as far away as possible from metal objects such as lockers, electrical panels, frameworks, iron beams, metal window frames, electrical cables, etc., and in any case away from equipment emitting electromagnetic radiation, such as television sets, monitors, electric motors, generators, etc..

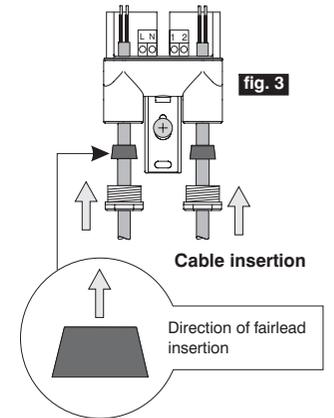


Important: installation and electrical connections of devices and appliances must be carried out by skilled persons and in compliance with current regulations.
 The manufacturer declines any liability in connection with the use of products subject to special environmental and/or installation standards.



3 - INSTALLING THE BASE

- device intended for external installation
- remove the dome
- fix the base of the device with screws or clips, utilising the holes provided in the bracket
- disconnect the mains supply
- slip the cable clamp nuts over the cables (maximum external diameter of cable **7 ÷ 11mm**)
- pierce the web of the rubber grommets and slip the grommets over the cables (fig. 3)
- insert the ends of the cables into the base and make the electrical connections
- connect the 230V~ power supply conductors to the terminals:
L = Phase, **N** = neutral
- Connect the devices to be synchronised as described in section 4.
- locate the rubber grommets of the cable entry fittings in their seats
- tighten the cable clamp nuts to ensure a hermetic seal.

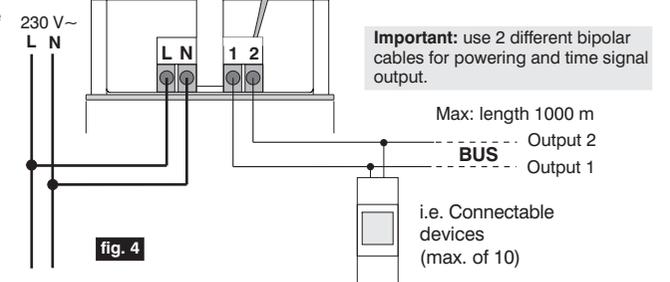


WARNING: according to Italian safety standards governing electrical systems and equipment (CEI 64-8), electrical connections must be made only after isolating the 230V~ power line.

4 - ELECTRIC CONNECTIONS

Connect the BUS to the devices to be synchronised as shown in fig. 4:

- The connection must be in parallel
- The receiver can control a maximum of 10 devices
- The BUS line must not be longer than 1000 m



Important: use 2 different bipolar cables for powering and time signal output.

Max: length 1000 m
BUS Output 2
 Output 1
 i.e. Connectable devices (max. of 10)

- Only connect devices in versions with the DCF77 input, compatible with this receiver.
- Provide adequate ducting for the wiring (especially for the feed voltage) in compliance with current installation regulations.
- To correctly connect the devices to be connected to this receiver, carefully follow the connection-wiring diagram in the instruction manual of the device itself.
- In order to obtain greater immunity from disturbance, the BUS connection can be made using a screened cable. In this case connect the braiding of the cable to terminal No. 2 and the middle wire to terminal No. 1

5 - ACTIVATING AND CLOSING THE DEVICE

After making the connections:

- check the correct positioning of the gasket on the base
- Fit the cap (fig. 5) and press down on the self-retaining screw, the LED indicating reception of the time signal is visible (fig. 6), the fastons on the circuit side and the terminals on the base are in contact
- switch on the power supply 230V~
- For correct operation, turn the receiver to ensure optimum reception, indicated by the red LED which must flash regularly, emitting one short flash every second (fig. 6).
- Secure the dome by tightening the captive screw inserted through the bottom of the base. Tighten the screw until the dome presses on the gasket sufficiently to ensure a hermetic seal (fig. 7).

